

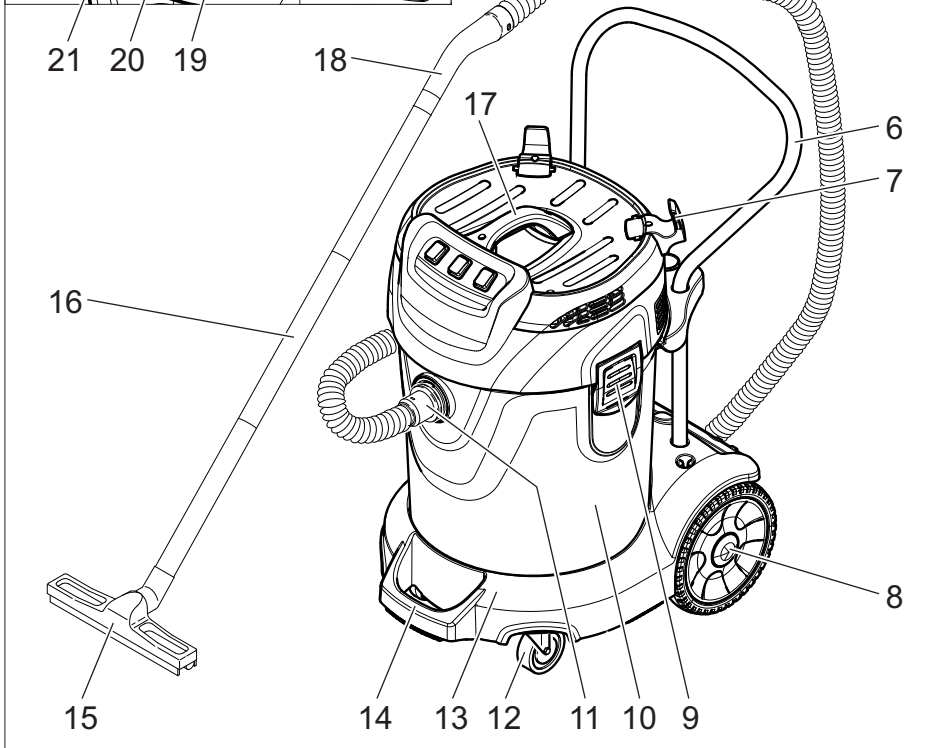
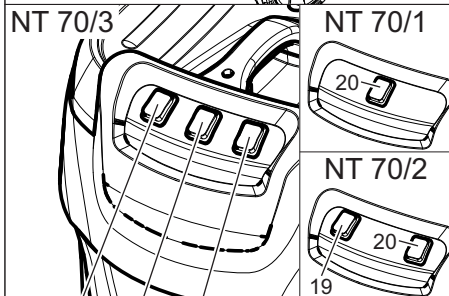
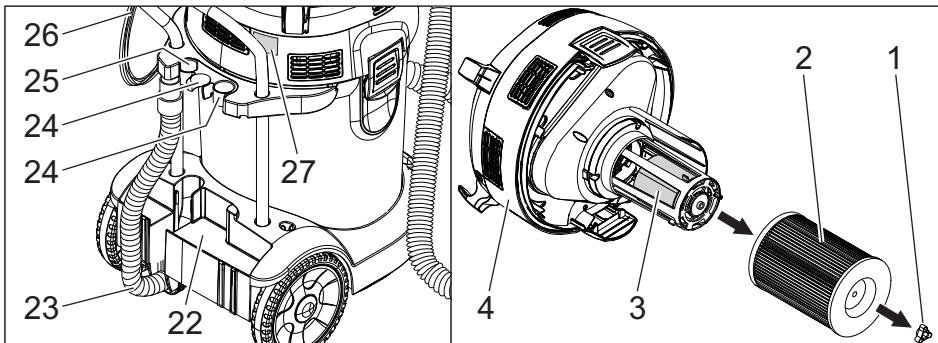
NT 70/1
NT 70/2
NT 70/2 Me
NT 70/3

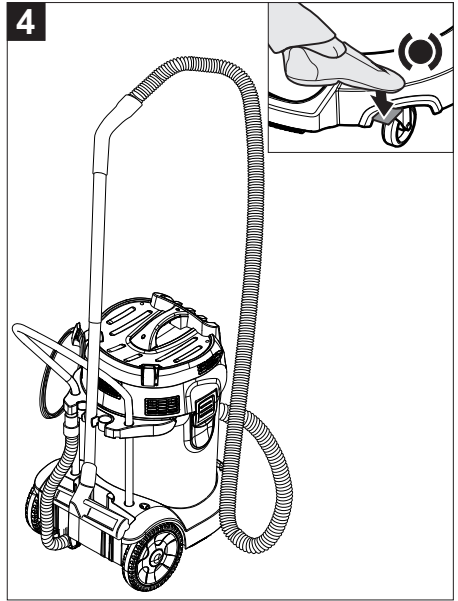
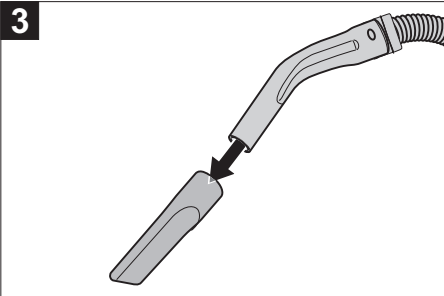
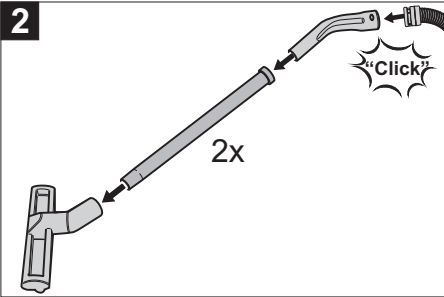
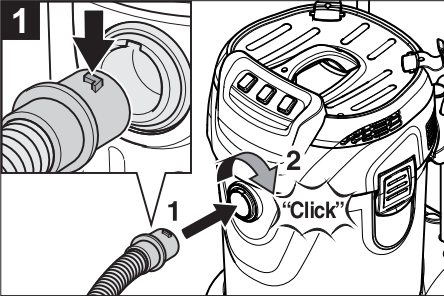
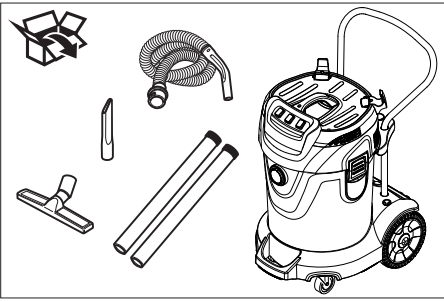


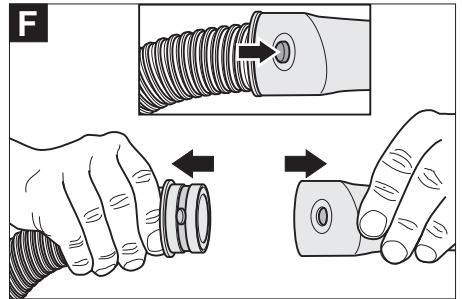
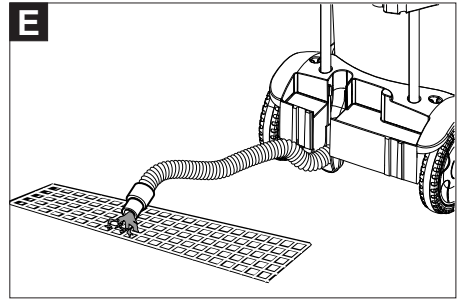
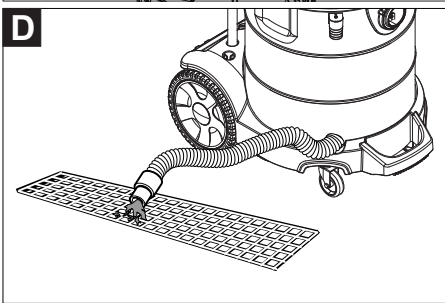
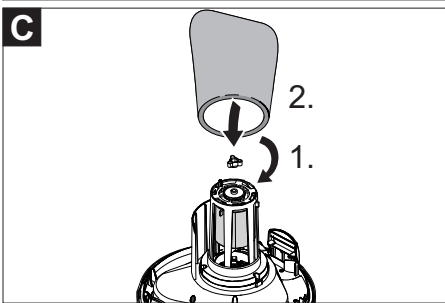
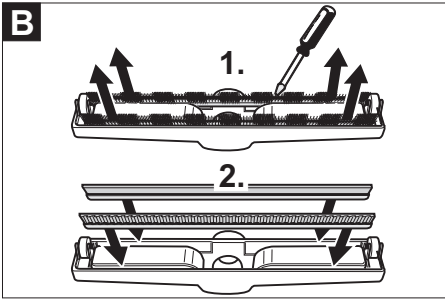
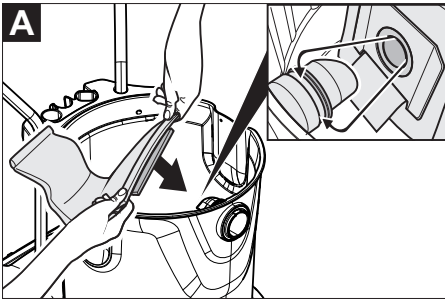
Deutsch	5
English	11
Français	17
Italiano	23
Nederlands	29
Español	35
Português	41
Dansk	47
Norsk	53
Svenska	59
Suomi	65
Ελληνικά	71
Türkçe	77
Русский	83
Magyar	90
Čeština	96
Slovenščina	102
Polski	108
Românește	114
Slovenčina	120
Hrvatski	126
Српски	132
Български	138
Eesti	144
Latviešu	150
Lietuviškai	156
Українська	162



Register and win!
www.karcher.com









  Antes del primer uso de su aparato, lea este manual original, actúe de acuerdo a sus indicaciones y guárdelo para un uso posterior o para otro propietario posterior.

- ¡Antes de la primera puesta en marcha lea sin falta las instrucciones de uso y las instrucciones de seguridad n.º 5.956-249!
- El incumplimiento de las instrucciones de uso y de las indicaciones de seguridad puede provocar daños en el aparato y poner en peligro al usuario y a otras personas.
- En caso de daños de transporte informe inmediatamente al fabricante.

Índice de contenidos

Protección del medio ambiente	ES ... 1
Símbolos del manual de instrucciones	ES ... 1
Uso previsto	ES ... 1
Elementos del aparato	ES ... 2
Puesta en marcha	ES ... 2
Manejo	ES ... 3
Transporte	ES ... 3
Almacenamiento	ES ... 4
Cuidados y mantenimiento	ES ... 4
Ayuda en caso de avería	ES ... 4
Garantía	ES ... 5
Accesorios y piezas de repuesto	ES ... 5
Declaración de conformidad CE	ES ... 5
Datos técnicos	ES ... 6

Protección del medio ambiente



Los materiales empleados para el embalaje son reciclables y recuperables. No tire el embalaje a la basura doméstica y entréguelo en los puntos oficiales de recogida para su reciclaje o recuperación.



Los aparatos viejos contienen materiales valiosos reciclables que deberían ser entregados para su aprovechamiento posterior. Evite el contacto de baterías, aceites y materias semejantes con el medio ambiente. Por este motivo, entregue los aparatos usados en los puntos de recogida previstos para su reciclaje.

Indicaciones sobre ingredientes (REACH)

Encontrará información actual sobre los ingredientes en:

www.kaercher.com/REACH

Símbolos del manual de instrucciones

Peligro

Para un peligro inminente que acarrea lesiones de gravedad o la muerte.

Advertencia

Para una situación que puede ser peligrosa, que puede acarrear lesiones de gravedad o la muerte.

Precaución

Para una situación que puede ser peligrosa, que puede acarrear lesiones leves o daños materiales.

Uso previsto

Advertencia

El aparato no es apto para aspirar polvos nocivos para la salud.

- Este aspirador está diseñado para la limpieza de pisos y superficies murales.
- Este aparato es apto para el uso en aplicaciones comerciales e industriales, como en talleres, industrias, escuelas y hoteles
- La temperatura del lugar no puede sobrepasar los 40 °C.
- El aparato con carga solo debe pesar 100 kg como máximo.

Elementos del aparato

- 1 Tornillo en estrella
- 2 Filtro de cartuchos
- 3 Protección mecánica antiderrame
- 4 Cabezal de aspiración
- 5 Manguera de aspiración
- 6 Estribo de empuje
- 7 Gancho porta cables
- 8 Rueda
- 9 Bloqueo del cabezal de absorción
- 10 Recipiente acumulador de suciedad
- 11 Tubuladura de aspiración
- 12 Rodillo de dirección
- 13 Chasis
- 14 Asa del chasis
- 15 Boquilla barredora de suelos
- 16 Tubo de aspiración
- 17 Asa de transporte
- 18 Codo
- 19 Interruptor del aparato de la turbina de absorción 2
- 20 Interruptor del aparato de la turbina de absorción 1
- 21 Interruptor del aparato de la turbina de absorción 3
- 22 Soporte para boquilla para suelos
- 23 Manguera de salida
- 24 Soporte para la tubería de absorción
- 25 Soporte para la boquilla para juntas
- 26 Cable de conexión a la red
- 27 Placa de características

Puesta en marcha

Precaución

La impedancia de red máxima permitida en el punto de conexión eléctrica (véanse los datos técnicos) no debe ser excedida. En caso de confusión respecto a la impedancia de red existente en su punto de conexión, póngase en contacto con la empresa que le suministra la energía.

Aspiración en seco

Precaución

Al aspirar no retirar nunca el filtro de cartucho.

- Para la aspiración de polvo fino también se puede utilizar una bolsa filtrante de papel o un filtro de membrana (accesorios especiales).

Montaje de la bolsa filtrante de papel (opción)

Figura 

- ➔ Desbloquear y extraer el cabezal de aspiración.
- ➔ Insertar la bolsa filtrante de papel o el filtro de membrana (accesorios especiales).
- ➔ Colocar y bloquear el cabezal de aspiración.

Aspiración de líquidos

Montaje del borde de goma

Figura 

- ➔ Desmontar la tira de cerdas.
- ➔ Montar los labios de goma.

Nota: El lateral estructurado del borde de goma tiene que estar para afuera.

Retirar la bolsa filtrante de papel

- Para aspirar suciedad líquida se debe retirar la bolsa filtrante de papel o el filtro de membrana (accesorios especiales).
- Se recomienda utilizar una bolsa filtrante especial (húmeda) (véase sistemas filtrantes).

Aspirar líquidos con cartuchos filtrantes

Precaución

Al aspirar no retirar nunca el filtro de cartucho.

- Tras finalizar la aspiración de líquidos: Limpiar y secar la protección antiderrame mecánica y el recipiente con un paño húmedo.
- Si se cambia inmediatamente de aspiración en húmedo a seco, se deben sustituir los filtros de cartucho húmedos por otros secos.

Aspirar líquidos con el filtro para líquidos (opcional)

- Desbloquear y extraer el cabezal de aspiración.
- Desatornillar el tornillo de estrella y extraer el filtro de cartucho.

Figura 14

- Atornille el tornillo de estrella.
- Montar el filtro para líquidos.
- Colocar y bloquear el cabezal de aspiración.

Precaución

Al aspirar no retirar nunca el filtro para líquidos.

- Tras finalizar la aspiración de líquidos: Limpiar y secar la protección antiderrame mecánica y el recipiente con un paño húmedo.
- Si se cambia inmediatamente de aspiración en húmedo a seco, se deben sustituir los filtros para líquidos por un cartucho filtrante.

Purgue el agua sucia

Precaución

Respetar la normativa local vigente en materia de tratamiento de aguas residuales.

Aparato con depósito de metal:

Figura 15

Aparato con depósito de plástico:

Figura 16

- Suelte el agua residual a través de la manguera de salida.

Enganche de clip

Figura 17

La manguera de aspiración está equipada con un sistema de clip. Se pueden conectar todos los accesorios C-40/C-DN-40.

Manejo

Conexión del aparato

- Enchufe la clavija de red.
- Conexión del aparato

Vaciar el depósito acumulador de suciedad

- El canal de aspiración está equipado con un flotador.
- Si se alcanza el nivel máximo permitido de agua sucia en el depósito, se interrumpe la corriente de aspiración.
- Desconexión del aparato
- Vacíe el recipiente.

Desconexión del aparato

- Desconexión del aparato
- Extraer el enchufe de la red.

Después de cada puesta en marcha

- Vacíe el recipiente.
- Limpie el aparato por dentro y por fuera aspirándolo y frotar con un paño húmedo.

Almacenamiento del aparato

- Enrollar la manguera de aspiración y colgar por encima del estribo de empuje.
- Coloque el aparato en un cuarto seco y protéjalo frente a un uso no autorizado.

Transporte

Precaución

¡Peligro de lesiones y daños! Respetar el peso del aparato para el transporte.

- Sacar el tubo de aspiración con la boquilla para suelos del soporte. Coger el aparato por el asa y la tubería de aspiración para el transporte, no por el estribo de empuje.
- Para transportar el aparato por trayectos largos, tire de él mediante el estribo de empuje.
- Al transportar en vehículos, asegurar el aparato para evitar que resbale y vuelque conforme a las directrices vigentes.

Almacenamiento

Precaución

¡Peligro de lesiones y daños! Respetar el peso del aparato en el almacenamiento. Este aparato sólo se puede almacenar en interiores.

Cuidados y mantenimiento

Peligro

Antes de efectuar cualquier trabajo en el aparato, hay que desconectar de la red eléctrica.

Cambio del filtro de cartucho

- Desbloquear y extraer el cabezal de aspiración.
- Desatornillar el tornillo de estrella, extraer el filtro del cartucho y sustituir por uno nuevo.
- Atornillar el tornillo de estrella.
- Colocar y bloquear el cabezal de aspiración.

Limpiar la protección mecánica antiderrame

- Desbloquear y extraer el cabezal de aspiración.
- Desatornillar el tornillo de estrella y extraer el filtro de cartucho.
- Limpiar la protección antiderrame con un paño húmedo.
- Insertar el filtro de cartucho.
- Atornillar el tornillo de estrella.
- Colocar y bloquear el cabezal de aspiración.

Ayuda en caso de avería

Peligro

Antes de efectuar cualquier trabajo en el aparato, hay que desconectar de la red eléctrica.

La turbina de aspiración no funciona

- Comprobar la clavija y el seguro del suministro de corriente.
- Comprobar el cable y el enchufe de alimentación y la protección mecánica contra reboso.
- Conexión del aparato

La turbina de aspiración se desconecta

- Vacíe el recipiente.

La turbina de aspiración no funciona tras vaciar el recipiente

- Apagar el aparato, esperar 5 segundos y volver a encender tras 5 segundos.

La capacidad de aspiración disminuye

- Eliminar las obstrucciones de la boquilla, tubo o manguera de aspiración y cartucho filtrante.
- Cambiar el anillo obturador entre el cabezal de aspiración y el depósito.
- Cambiar la bolsa filtrante de papel.
- Limpiar o cambiar el filtro de la membrana (accesorios especiales) con agua corriente.
- Cambiar el filtro de cartucho.
- Comprobar si la tubería de salida es estanca.

Pérdida de polvo durante la aspiración

- Comprobar si el cartucho de filtro está montado correctamente.
- Cambiar el filtro de cartucho.

La protección mecánica antiderrame (aspiración en húmedo) no funciona

- Controlar la facilidad de movimiento del flotador, limpiarlo con un paño húmedo o cambiarlo si es necesario.

Garantía

En todos los países rigen las condiciones de garantía establecidas por nuestra empresa distribuidora. Las averías del aparato serán subsanadas gratuitamente dentro del periodo de garantía, siempre que se deban a defectos de material o de fabricación. En un caso de garantía, le rogamos que se dirija con el comprobante de compra al distribuidor donde adquirió el aparato o al servicio al cliente autorizado más próximo a su domicilio.

Accesorios y piezas de repuesto

- Sólo deben emplearse accesorios y piezas de repuesto originales o autorizados por el fabricante. Los accesorios y piezas de repuesto originales garantizan el funcionamiento seguro y sin averías del aparato.
- Podrá encontrar una selección de las piezas de repuesto usadas con más frecuencia al final de las instrucciones de uso.
- En el área de servicios de www.kaercher.com encontrará más información sobre piezas de repuesto.

Declaración de conformidad CE

Por la presente declaramos que la máquina designada a continuación cumple, tanto en lo que respecta a su diseño y tipo constructivo como a la versión puesta a la venta por nosotros, las normas básicas de seguridad y sobre la salud que figuran en las directivas comunitarias correspondientes. La presente declaración perderá su validez en caso de que se realicen modificaciones en la máquina sin nuestro consentimiento explícito.

Producto: aspirador en húmedo/seco

Modelo: 1.667-xxx

Directivas comunitarias aplicables

2006/42/CE (+2009/127/CE)

2004/108/CE

Normas armonizadas aplicadas

EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011

EN 55014-2: 1997+A1: 2001+A2: 2008

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2006+A1: 2009+A2: 2009

EN 61000-3-3: 2008

EN 62233: 2008

Normas nacionales aplicadas

-

5.957-702

Los abajo firmantes actúan con plenos poderes y con la debida autorización de la dirección de la empresa.



H. Jenner
CEO



S. Reiser
Head of Approbation

Persona autorizada para la documentación:

S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40


71364 Winnenden (Germany)

Tele.: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212


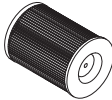


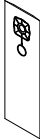
Winnenden, 2010/09/01

Datos técnicos

		NT 70/1	NT 70/2	NT 70/3
Tensión de red	V	220-240	220-240	220-240
Frecuencia	Hz	1~ 50/60	1~ 50/60	1~ 50/60
Potencia Máx.	W	1200	2400	3600
Potencial nominal	W	1050	2100	3150
Impedancia de red máxima permitida	Ohm	--	(0.282+j0.176)	(0.195+j0.122)
Capacidad del depósito	l	71	71	71
Cantidad de líquido	l	57	57	57
Cantidad de aire (máx.)	l/s	56	2x 56	3x 56
Depresión (máx.)	kPa (mbar)	20,8 (208)	20,8 (208)	20,8 (208)
Categoría de protección	--	IPX4	IPX4	IPX4
Clase de protección		II	II	II
Toma de tubo flexible de aspiración (C-DN/C-ID)	mm	40	40	40
Longitud x anchura x altura	mm	720 x 510 x 975	720 x 510 x 975	720 x 510 x 975
Peso de funcionamiento típico	kg	22,9	25,2	27,6
	kg	--	25,6 (Me)	--
Temperatura ambiente (máx.)	°C	+40	+40	+40
Valores calculados conforme a la norma EN 60335-2-69				
Nivel de presión acústica L_{pA}	dB(A)	73	75	79
Inseguridad K_{pA}	dB(A)	1	1	1
Valor de vibración mano-brazo	m/s ²	<2,5	<2,5	<2,5
Inseguridad K	m/s ²	0,2	0,2	0,2

Cable de conexión a la red	H05VV-F 2x1,5 mm ²	
	No. de pieza	Longitud del cable
EU	6.647-069.0	10 m
GB	6.649-803.0	10 m

Filtersysteme / Filter Systems / Système de filtres


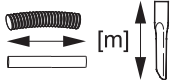












					
	Nassfilter Wet filter Filtre humide	Patronenfilter * Cartridge filter * Filtre-cartouche *	Papierfiltertüte 2-lagig * Paper filter bag double layered * Sachet filtre à 2 épaisseurs *	Membranfilter Diaphragm filter Filtre à membrane	Spezialfiltertüte, nass Special filter bag, wet Sachet filtre spécial, mouillé
Bestell-Nr. Order No. Numéro de référence	2.889-083	6.907-038	6.904-285	6.904-282	6.904-252
Menge Quantity Quantité	1	1	5	1	5
Normalstäube Normal dust Poussières normales		X	X	X	
Feinstäube Fine dust Poussières fines		X		X	
Abrasiv Stäube Abrasive dust Poussières abrasives		X	X	X	X
Flüssigkeiten, nasser Schmutz Liquids, wet dirt Liquides, saletés humides					X
Flüssigkeiten Liquids Liquides	X				

* Staubklasse M, Rückhaltevermögen $\geq 99,9\%$




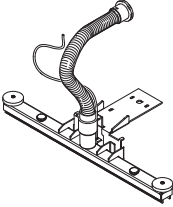




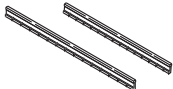

* Dust class M, Retention $\geq 99,9\%$

* Classe de poussière M, Conservation $\geq 99,9\%$

Zubehör / Accessories / Accessoires

		\varnothing [mm]		
	4.440-678 K	CDN 40	4,0	
	6.906-321 K 6.906-279 K * 6.906-635 K * 6.906-714 K/Oil	C 40 C 40 C 40 C 40	4,0 10,0 16,0 4,0	
	6.906-344 K	C 40 Verlängerung, extension, rallonge	2,5	
	5.407-109 K/EL 5.407-111 K/EL	C 40 - DN 35 C 40 - DN 40		
	5.407-113 K/EL	C 40 - C 35		
	2.639-873			
	5.031-904 K 5.032-427 K/EL	CDN 40 CDN 40		
	4.440-463 K * 4.440-612 K/Oil * 4.440-328 K/I	DN 40 DN 40 DN 61	10,0 10,0 5,0	
	6.900-276 M 6.902-080 M	DN 40 DN 61		
	6.902-081 M 6.906-531 M	DN 40 DN 40	0,5 1,0	
	6.906-554 K 6.903-018 M 6.906-383 M	DN 40 DN 40 DN 40		360 370 450

Zubehör / Accessories / Accessoires

		∅ [mm]	 [m]	 [mm]
	4.130-432	DN 40		644
	6.903-033 K 6.905-817 M 6.900-222 K 6.900-926 M	DN 40 DN 40 DN 61 DN 61	0,30 0,40 0,37 0,37	
	6.900-952 K	DN 40		90
	6.902-105 G/Oil 6.902-106 G/Oil	DN 40 DN 61	0,20 0,70	
	2.637-217 K	DN 40		
	6.905-877 G 6.903-062 G 6.903-081 Oil 6.903-063 G 6.906-146 Oil			360 370 370 450 450
	6.905-878 K 6.904-064 K 6.904-065 K			360 370 450

EL = elektrisch leitend, electrical conductive, conducteur électrique

K = Kunststoff, Plastic, Plastique

C = Clip-Verbindung, Clip connection, Connexion de clip

DN = Konus-Verbindung, Cone connection, Connexion de cône

M = Metall, Metal, Métal

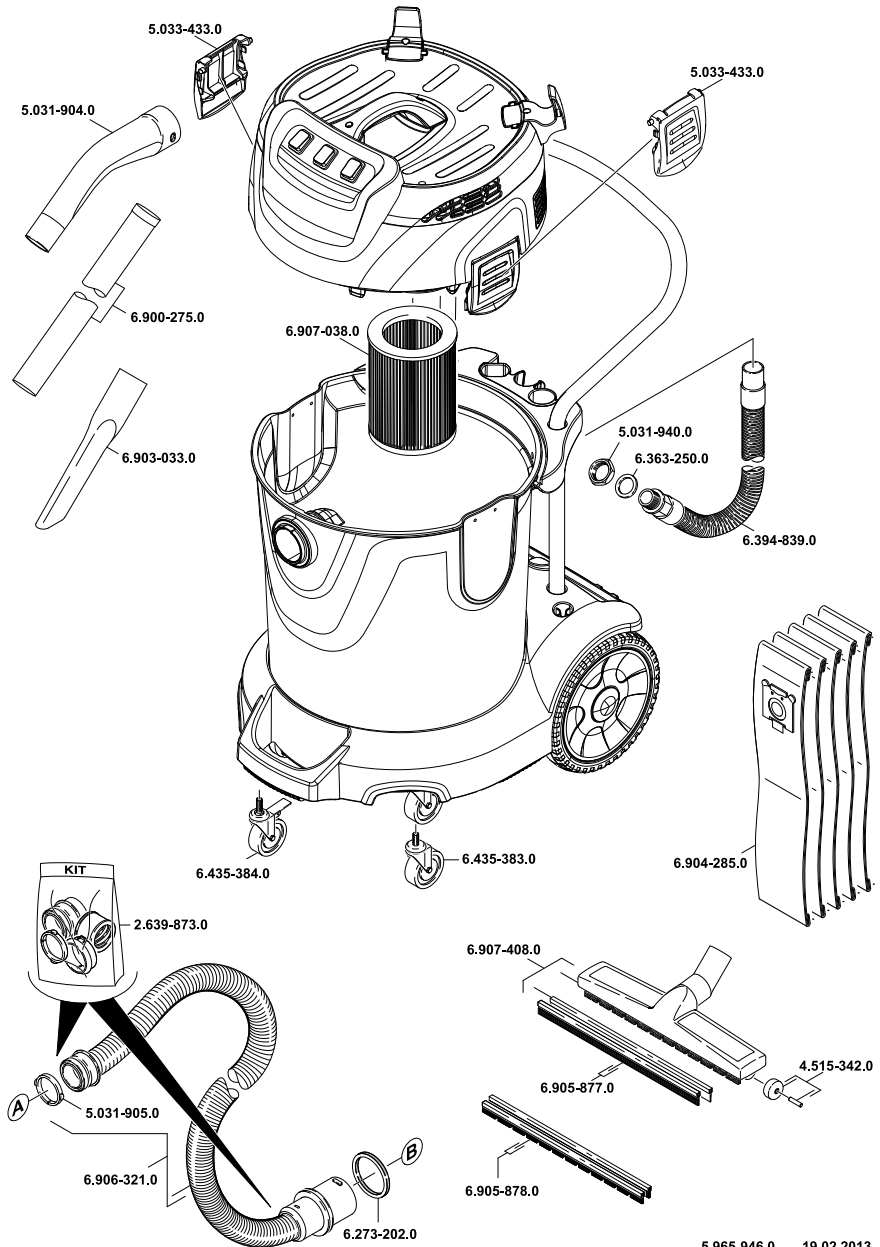
G = Gummi, Rubber, Caoutchouc

Oil = ölbeständig, oil resistant, résistant à l'huile

I = Industrie, Industrial, Industrie

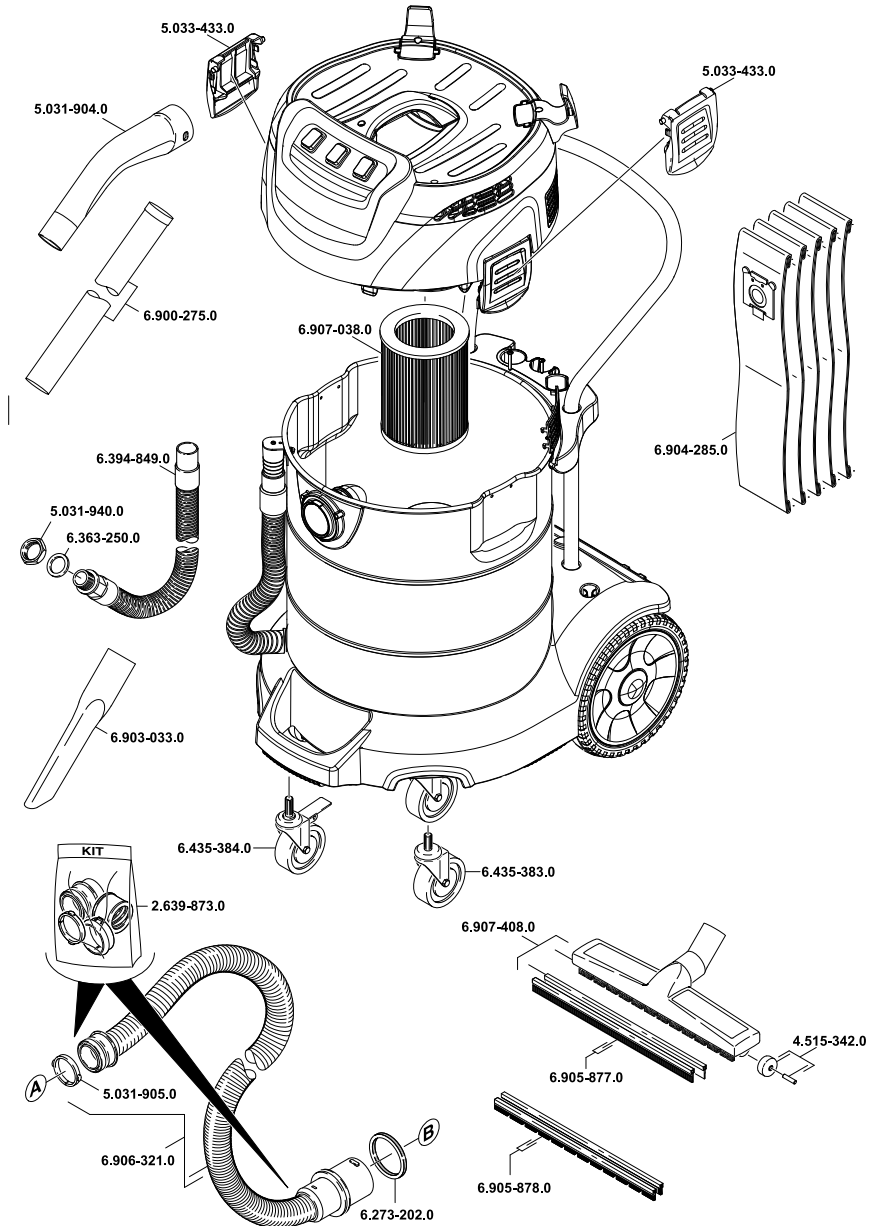
* = empfohlen, recommended, recommandé NT 70/2 + NT 70/3

NT 70/1 - NT 70/2 - NT 70/3



5.965-946.0 19.02.2013

NT 70/2 Me



5.965-946.0 19.02.2013



<http://www.kaercher.com/dealersearch>

